



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, XXX г.  
[...] (2014) XXX draft

ANNEX 1

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ ВСЛЕДСТВИЕ НА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**КЪМ**

**Предложение за Решение на Съвета**

**за сключване, от името на Европейския съюз и неговите държави членки, на  
Допълнителен протокол към Споразумението между Европейската икономическа  
общност и Кралство Норвегия, за да се вземе предвид присъединяването на  
Република Хърватия към Европейския съюз**

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ  
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО  
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ  
И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ  
ВСЛЕДСТВИЕ НА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА  
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ  
КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ

и

И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, подписано на 14 май 1973 г., наричано по-долу „Споразумението“, и съществуващите договорености за търговията с риба и рибни продукти между Норвегия и Общността,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия във връзка със специалните разпоредби, приложими за вноса в Съюза на някои видове риба и рибни продукти за периода 2009—2014 г., и по-специално член 1 от него,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Споразумението за участие на Република Хърватия в Европейското икономическо пространство,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД действащия режим за търговията с риба и рибни продукти между Норвегия и Република Хърватия,

РЕШИХА да определят с общо съгласие измененията на Споразумението, произтичащи от присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз,

И ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ,

## ЧЛЕН 1

Текстовете на Споразумението, на приложенията и протоколите, които представляват неразделна част от него, на Заключителния акт и декларациите, приложени към него, се изготвят на хърватски език, като тези текстове са еднакво автентични като оригиналните текстове. Съвместният комитет одобрява текста на хърватски език.

## ЧЛЕН 2

1. Специалните разпоредби, приложими за вноса в Европейския съюз на някои видове риба и рибни продукти с произход от Норвегия, са установени в настоящия протокол.

2. Обемът на тарифната квота, предвиден в член 3 от настоящия протокол, се отнася за периода от десет месеца, който остава от присъединяването на Хърватия към ЕС до края на финансовия механизъм на ЕИП за периода 2009 — 2014 г. (1 юли 2013 г. — 30 април 2014 г.). Обемът на квотата се преразглежда преди края на този период, като се вземат предвид интересите на всички заинтересовани страни.

3. Тарифната квота се прилага от деня на влизане в сила на временното прилагане на настоящия протокол съгласно процедурите, посочени в член 4, параграф 3, и се прилага за срок от дванадесет месеца, считано от тази дата.

4. Към тарифната квота по член 3 се прилагат правилата за произход, посочени в Протокол № 3 към Споразумението.

### ЧЛЕН 3

Съюзът открива следната нова допълнителна безмитна тарифна квота:

- Херинга, овкусена и/или в оцет, в марина (кодове по КН ex 1604 12 91 и ex 1604 12 99) — 1400 тона отцедено нетно тегло.

### ЧЛЕН 4

1. Настоящият протокол се ратифицира или одобрява от страните в съответствие със собствените им процедури. Инструментите за ратификация или одобрение се депозират при Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

2. Настоящият протокол влиза в сила на следващия ден след депозирането на последния инструмент за ратификация или одобрение, при условие че са депозирани също инструментите за ратификация или одобрение на следните свързани с него споразумения:

- (i) Споразумение за участие на Република Хърватия в Европейското икономическо пространство;
- (ii) Допълнителен протокол към Споразумението между Кралство Норвегия и Европейския съюз за финансов механизъм на Норвегия за периода 2009 — 2014 г. вследствие на участието на Република Хърватия в Европейското икономическо пространство;

- (iii) Допълнителен протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия вследствие на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз.

3. До приключване на процедурите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, настоящият протокол се прилага временно от първия ден от третия месец след депозирането на последното уведомление от страните за тази цел.

## ЧЛЕН 5

Настоящият протокол, съставен в един-единствен оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и норвежки език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични, се депозира при Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, който връчва заверено копие на всяка от страните.

Съставено в Брюксел на [...] 2013 година.

За Европейския съюз

За Кралство Норвегия